



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali 6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde	2794	31/07/2024

OGGETTO/BETREFF:

AGGIORNAMENTO DEL DOCUMENTO DI VALUTAZIONE DEL RISCHIO DI LEGIONELLOSI E DEL MANUALE DI AUTOCONTROLLO PER L'IMPIANTO NATATORIO LIDO/PISCINA COPERTA DI VIALE TRIESTE A BOLZANO ALLA SOCIETÀ DI INGEGNERIA QSA S.R.L - ENGINEERING CONSULTING TRAINING DI ZIANO D FIEMME (TN) CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI 2.250,00 EURO (IVA ESCLUSA).
CODICE C.I.G.: ANCORA DA GENERARE

AKTUALISIERUNG DES DOKUMENTS ZUR BEWERTUNG DES LEGIONELLENRISIKOS UND DES HANDBUCHS ZUR SELBSTKONTROLLE FÜR DIE BADEANLAGE LIDO/HALLENBAD IN DER TRIESTERALLEE IN BOZEN AN DAS INGENIEURBÜRO QSA GMBH - ENGINEERING CONSULTING TRAINING AUS ZIANO DI FIEMME (TN) MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 2.250,00 (OHNE MEHRWERTSTEUER).
CIG-CODE: NOCH ZU ERSTELLEN

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28/07/2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024 – 2026 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14/12/2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 86 del 21/12/2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 di data 15/01/2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2024-2026.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) - detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2024-2026 - genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

vista la determinazione dirigenziale n. 1347 del 13/04/2023 con la quale il Direttore della

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1347 vom 13.04.2023 mit

Ripartizione 6 – Lavori Pubblici provvede all'assegnazione del P.E.G. ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione. welcher der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten den Haushaltvollzugsplan (HVP) zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.

Visto il vigente *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano"*, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02/12/2003 e ss.mm.ii.; Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente *"Regolamento di contabilità"* del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21/12/2017. Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

Gesehen:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
 - il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
 - la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
 - il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
 - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
 - vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26 comma 5 LP n. 16/2015, trattandosi di
- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*, i.g.F.,
 - das GvD vom 31 März 2023, Nr. 36, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.
 - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung,
 - die geltende *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
 - das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung,
 - nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen,

appalto di importo inferiore a 140.000,00.

da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 handelt.

Premesso che il Comune di Bolzano è proprietario e gestisce, tra l'altro, l'impianto natatorio piscina coperta "K. Dibiasi"/Lido di viale Trieste a Bolzano;

Die Gemeinde Bozen ist Eigentümerin und verwaltet, unter anderem, die Badeanlage Hallenbad "K". Dibiasi"/Lido in der Triesterallee in Bozen.

che le linee guida approvate in Conferenza Stato-Regioni nella seduta del 07.05.2015 danno indicazioni precise in merito alla prevenzione e al controllo della legionellosi;

Die von der Staats-Regionen-Konferenz in der Sitzung vom 07.05.2015 genehmigten Richtlinien geben genaue Hinweise zur Prävention und Bekämpfung der Legionellose.

che con determinazione dirigenziale n. 1593 del 23.04.2020 è stato affidato alla società di ingegneria QSA S.r.l - Engineering Consulting Training di Ziano di Fiemme (TN) l'incarico per la redazione del documento di valutazione del rischio di legionellosi ai sensi delle Linee Guida per la prevenzione ed il controllo della legionellosi 2015 e ai sensi del D. Lgs 81/08 e s.m.i. - Titolo X e la redazione del manuale di autocontrollo relativo agli aspetti igienico - sanitari per la manutenzione e la vigilanza delle piscine ad uso natatorio ai sensi del punto 6 dell'Atto d'Intesa della conferenza Stato - Regioni n. 1605 del 16.01.2003 per l'impianto natatorio Lido/piscina coperta di viale Trieste a Bolzano;

Mit Verfügung des leitenden Beamtes Nr. 1593 vom 23.04.2020 wurde das Ingenieurbüro QSA GmbH - Engineering Consulting Training aus Ziano di Fiemme (TN) mit der Erstellung des Dokuments zur Legionellose-Risikobewertung gemäß den Leitlinien für die Prävention und Kontrolle der Legionellose 2015 und gemäß dem Gesetzesdekret 81/08 in seiner geänderten Fassung m.i. - Titel X und der Ausarbeitung des Handbuchs zur Eigenkontrolle der Hygiene- und Gesundheitsaspekte für die Wartung und Überwachung von Schwimmbädern für die Nutzung als Badeland gemäß Punkt 6 der Vereinbarung der Konferenz der Staaten und Regionen Nr. 1605 vom 16.01.2003 für das Lido/Hallenbad in der Triesteralle in Bozen beauftragt.

che i suddetti documenti scadranno il 10.09.2024 e si rende necessario procedere al loro aggiornamento;

Diese Dokumente laufen am 10.09.2024 ab und müssen aktualisiert werden.

che per la predisposizione della succitata documentazione necessita qualificazione specifica, non presente all'interno dell'Amministrazione comunale e pertanto necessita incaricare un professionista esterno esperto del settore;

Für die Erstellung der oben genannten Unterlagen eine besondere Qualifikation erfordert, die in der Stadtverwaltung nicht vorhanden ist und daher ist es notwendig, einen externen, in diesem Bereich erfahrenen Freiberufler zu beauftragen.

ritenuto di procedere mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 17 comma 1 lettera a) e dell'art. 26 della L.P. 16/2015 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. anche senza consultazione di più operatori, nel rispetto del

Es wird für angebracht erachtet, eine Direktvergabe gemäß gemäß Art. 17 Absatz 1 Buchstabe a) und Art. 26 des LG Nr. 16/2015 vorzunehmen, auch ohne mehrerer Wirtschaftsteilnehmer anzufragen, unter Beachtung des Rotationsprinzips.

principio di rotazione;

preso atto della trattativa diretta con un unico operatore economico con la quale si è proceduto all'individuazione della società di ingegneria QSA S.r.l - Engineering Consulting Training di Ziano di Fiemme (TN), che già ha predisposto il documento di valutazione del rischio di legionellosi e il manuale di autocontrollo, e pertanto in possesso della documentazione e delle informazioni necessarie per svolgere in maniera ottimale il servizio di cui sopra. La società dispone della necessaria qualificazione ed esperienza professionale;

Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer zur Kenntnis genommen, mit welcher das Ingenieurbüro QSA GmbH - Engineering Consulting Training aus Ziano di Fiemme (TN), welches bereits das Dokument zur Legionellose-Risikobewertung und das Handbuch zur Selbstkontrolle erstellt hat und daher im Besitz der für die optimale Durchführung des oben genannten Dienstes erforderlichen Unterlagen und Informationen ist, ermittelt wurde. Das Büro ist qualifiziert und verfügt über die erforderliche berufliche Erfahrung.

Visto il preventivo di spesa nr. 551/2024 di data 10.06.2024 n. prot. 0184168/2024 del 12.06.2024 ritenuto congruo per un totale complessivo di 2.250,00 euro (oltre IVA 22%);

Es wurde Einsicht genommen in den Kostenvoranschlag Nr. 551/2024 vom 10.06.2024 Prot. Nr. 0184168/2024 vom 12.06.2024, welcher für einen Gesamtbetrag von Euro 2.250,00 (zusätzlich MwSt. 22%) als angemessen erachtet wird.

preso atto che si è proceduto all'affidamento della prestazione tramite affidamento diretto sul portale www.bandi-altoadige.it (prot. n. 058929/2024 del portale www.bandi-altoadige.it);

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Leistung mittels direkten Auftrags über das Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it vergeben wurde (Prot. Nr. 058929/2024 des Portals www.ausschreibungen-suedtirol.it).

considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird.

Il Dirigente, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor des Amtes als EPV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung.

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Es wurde das eigene zustimmende Gutachten über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit abgegeben.

Il Direttore dell'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali

Dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

Determina n./Verfügung Nr.2794/2024

6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali
6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde

der Direktor des Amtes für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde:

per i motivi espressi in premessa:

aus den genannten Gründen:

- di affidare l'incarico per l'aggiornamento del documento di valutazione del rischio di legionellosi e del manuale di autocontrollo per l'impianto natatorio Lido/piscina coperta di viale Trieste a Bolzano alla società di ingegneria QSA S.r.l – Engineering Consulting Training di Ziano di Fiemme (TN) a far data dall'invio della relativa lettera di incarico e ai prezzi e condizioni dell'offerta nr. 551/2024 di data 10.06.2024, ritenuta congrua, prot. n. 0184168/2024 del 12.06.2024 rispetto offerta di data 01.07.2024 (prot. n. 058929/2024 del portale www.bandi-altoadige.it) per un importo complessivo di Euro 2.250,00 – al netto dell'IVA 22%, ai sensi dell'art. 26 L.P. n. 16/2015;
 - di approvare la spesa derivante di 2.745,00 euro (IVA 22% compresa);
 - di imputare la spesa complessiva di 2.745,00 euro (IVA 22% compresa) come indicato;
 - di dare atto che l'importo di € 2.745,00 è esigibile al 31/12/2024;
 - di approvare lo schema del contratto stipulato per mezzo di corrispondenza, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con il professionista incaricato;
 - di prendere atto che il suddetto operatore economico ha indicato per la
- an das Ingenieurbüro QSA GmbH – Engineering Consulting Training aus Ziano di Fiemme (TN) die Aktualisierung des Dokuments zur Bewertung des Legionellenrisikos und des Handbuchs zur Selbstkontrolle für die Badeanlage Lido/Hallenbad in der Triesterallee in Bozen gemäß Art. 26 des L.G. Nr. 16/2015 zu vergeben. Der Auftrag beginnt mit der Zustellung des Auftragschreibens und er gilt zu den Preisen und Bedingungen des Angebots Nr. 551/2024 vom 10.06.2024 Prot. Nr. 0184168/2024 vom 12.06.2024 bzw. des Angebotes vom 01.07.2024 (Prot. Nr. 058929/2024 des Portals www.ausschreibungen-suedtirol.it). Der Auftrag beläuft sich auf 2.250,00 Euro (22% MwSt. nicht inbegriffen),
 - die daraus entstehende Ausgabe von 2.745,00 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,
 - die Gesamtausgabe von 2.745,00 (22% MwSt. inbegriffen) wird wie angegeben verbucht,
 - zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 2.745,00 € am 31/12/2024 verfügbar ist;
 - Den Entwurf des Vertrages abgeschlossen im Wege des Briefverkehrs mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde hinterlegt ist und welcher integrierende Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen.
 - Es wird zur Kenntnis genommen, dass der obengenannte Wirtschaftsteilnehmer über die

“Tracciabilità dei Pagamenti”, i conti correnti dedicati e le persone delegate ad operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti finanziari prevista dall’art. 3 della Legge n. 136/2010 e s.m.i.;

“Verfolgbarkeit der Zahlungen” die Daten der vorbehaltenen Kontokorrentkonten und der Personen, die ermächtigt sind, auf den Konten zu operieren, gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010, i.g.F., über die Rückverfolgung der Finanzflüsse, angegeben hat.

- di dare atto che è stato sottoscritto apposito foglio di condizioni, nel quale, tra l’altro, sono state concordate le modalità ed i tempi di pagamento dell’onorario;
 - di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell’art. 18 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell’art. 21 del “Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti”;
 - di dare atto che l’affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell’art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;
 - di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all’art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.;
 - di dar atto dell’esclusione di ogni possibile conflitto d’interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;
 - di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione
- zu bestätigen, dass ein eigenes Bedingungsblatt unterzeichnet wurde, in welchem unter anderem die Modalitäten und Zeiten der Zahlung des Honorars vereinbart wurden,
 - Es wird festgelegt, dass der Vertrag in elektronischer Form im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 18 GvD 36/2023 und gemäß Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird.
 - es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind,
 - Es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden.
 - Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des EPV mit dem genannten Auftrag vorliegt.
 - Die vorliegende Maßnahme ist zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ und

Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.

Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.

“Amministrazione trasparente”, ai fini della generale conoscenza e che l’esito venga pubblicato sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge zu veröffentlichen

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	3300	06011.03.021100004	Prestazioni professionali e specialistiche	2.745,00

Il funzionario incaricato
GSCHLIESSER GEORG / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

ab76061e345106e639cebc4ad001d25385d7e1a6bad3bc92f98604b30142565c - 13564214 - det_testo_proposta_31-07-2024_10-38-54.doc
2cedd6cf4e136980c6e9a047eae1033179763026d4889fd88907087ef6586828 - 13564215 - det_Verbale_31-07-2024_10-39-13.doc